

**Plan d'action des Territoires du Nord-Ouest –
Enseignement dans la langue de la minorité et enseignement de la seconde langue officielle –
2009-2010 – 2012-2013**

Préambule

Les Territoires du Nord-Ouest et les langues officielles

Dans les Territoires du Nord-Ouest (TNO), il y a onze langues officielles dont neuf langues autochtones ainsi que l'anglais et le français.

Dans cinq des trente-trois communautés des TNO, lors des périodes d'enseignement d'une langue seconde, les élèves ont le choix entre le français ou la langue autochtone de la région. Selon la communauté, cet apprentissage se fait grâce à des cours de français de base ou des programmes d'immersion. Le choix revient aux parents d'envoyer leur enfant dans les classes de langues autochtones ou de français durant la période de langue seconde.

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation vise également à offrir aux membres de la collectivité minoritaire d'expression française la possibilité de se faire instruire en français et de développer, renforcer ou enrichir leur identité culturelle en se familiarisant avec leur propre culture et celle des autres communautés francophones. Il y a deux écoles francophones aux TNO : une à Yellowknife et l'autre à Hay River.

FRANÇAIS LANGUE DE LA MINORITÉ

Primaire et secondaire

Sommaire des réalisations sous l'Entente Canada – TNO 2005-2006 à 2008-2009

Soutien et élargissement de la clientèle scolaire

Il y a une commission scolaire francophone aux TNO, soit la Commission scolaire francophone (CSF). Ses écoles sont situées à Yellowknife et à Hay River. À la fin juin 2004, 137 élèves fréquentaient ces écoles de la maternelle à la 10^e année. En juin 2009, 193 élèves fréquentaient ces écoles de la maternelle à la 12^e année.

Cette augmentation de clientèle dans les deux écoles de la langue de la minorité est due en grande partie à la contribution financière du gouvernement fédéral, grâce aux fonds accordés dans le cadre de l'Entente Canada – TNO 2005-2009. Pour améliorer ses chances de recruter et retenir ses élèves, la CSF voulait éviter les classes jumelées à trois niveaux dans ses écoles. Le fait de retrouver trois niveaux dans une classe ne diminue pas automatiquement la qualité de l'enseignement, mais la perception des parents face à cette situation est négative. Alors, grâce à la contribution financière du gouvernement fédéral, les écoles francophones peuvent désormais offrir un enseignement de qualité dans des classes à niveaux jumelés comparables aux écoles de la majorité, c'est-à-dire des classes à deux niveaux scolaires.

Élaboration et qualité des programmes

Grâce aux fonds réguliers de l'Entente Canada – TNO, la CSF a reçu chaque année des fonds supplémentaires pour acheter des ressources pédagogiques. En plus de nouveaux manuels de mathématiques, des anthologies pour le secondaire (projet du Protocole de l'Ouest et du Nord canadien) et des manuels de santé, plusieurs milliers de dollars ont été dépensés sur des livres de bibliothèque pour les deux écoles lors de foires de livres.

Les fonds réguliers ont également financé des activités socioculturelles pour les élèves telles des spectacles de variété, des voyages et des échanges entre écoles. Grâce à des fonds additionnels, la CSF a participé au projet *Passeport francophone* établi par la Commission scolaire francophone de la Colombie-Britannique.

Structure du système éducatif et soutien à l'enseignement

Pour répondre aux besoins particuliers des élèves, des enseignants responsables du programme de soutien aux élèves ont été embauchés en grande partie grâce aux fonds additionnels. Ces enseignants offrent des services aux élèves ayant des besoins physiques, académiques ou comportementaux. De plus, des aides-enseignants ont offert des services de francisation aux élèves parlant peu ou pas le français, particulièrement au niveau de la maternelle et du primaire.

Pour offrir des cours spécialisés à une clientèle restreinte d'élèves, l'utilisation d'une technologie de haute gamme est privilégiée. Mais pour cela, il faut un personnel enseignant et la technologie nécessaires pour atteindre ce but. Durant les quatre années de l'Entente 2005-2009, certaines pierres angulaires de ce grand projet de technologie ont été mises en place, dont l'achat d'équipement pour les élèves, de la formation, des essais de cours en ligne.

Grâce aux fonds additionnels, des secrétaires-bibliothécaires ont été embauchées à plein temps pour améliorer les services à la communauté et aux parents. Le lien famille-école-communauté est essentiel dans les communautés minoritaires. Un bon système de communication est crucial à cette relation. Ces embauches ont aussi des effets bénéfiques sur l'emprunt et la disponibilité des ressources en bibliothèque.

Agrandissement et construction d'écoles

Dans l'Entente Canada – TNO, deux projets d'immobilisation majeurs ont vu le jour. Premièrement, il y a eu la construction d'une école francophone à Hay River. L'École Boréale a ouvert ses portes en septembre 2005. Puis, le 16 mars 2009, la phase I de l'agrandissement de l'école Allain St-Cyr à Yellowknife fut achevée. Ces deux projets ont eu un impact positif sur la population francophone des TNO.

Nouvelle Entente Canada – TNO 2009-2010 à 2012-2013

Processus de consultation auprès des partenaires-clés

Plusieurs rencontres ont eu lieu avec la direction de la CSF des TNO au cours des années 2008 et 2009. La direction de la Commission a établi une liste de projets, puis elle les a priorisés en consultation avec ses administrateurs et ses conseillers scolaires. En collaboration avec le personnel du Ministère, les projets ont été examinés pour être élaborés en détail. Ces projets représentent les grandes lignes du plan d'action du gouvernement.

Domaines de résultats

Participation des élèves : Ce domaine est important pour les TNO. Il représente la plus grande partie des investissements fédéraux et territoriaux. Le nombre d'élèves dans les écoles de langue française augmente d'année en année, mais cette croissance pourrait et devrait être plus substantielle. Grâce aux travaux de la Fédération nationale des conseils scolaires francophones (FNCSF) et du comité tripartite, une firme d'experts a appuyé les commissions scolaires francophones du pays. La firme a étudié les processus de recrutement et de rétention des élèves. Elle en est venue à la conclusion que les écoles devaient être prêtes à recevoir les nouveaux élèves (parlant peu ou pas le français, ayant des besoins particuliers) avant de faire une campagne de publicité. La firme a aussi mentionné que ce sont les directeurs d'école qui ont la plus grande influence dans le domaine du recrutement.

Donc, dans ce domaine de résultats, l'approche préconisée permet aux directions d'école de prendre une plus grande part dans le processus de recrutement et de rétention en minimisant leur temps d'enseignement. L'approche permet aussi la comparaison entre les classes jumelées dans le système majoritaire et minoritaire.

Offre de programmes : Dans des écoles où la population étudiante est limitée, l'utilisation d'innovations technologiques permet d'offrir des cours qui ne seraient pas accessibles autrement. À l'élémentaire et au secondaire, il est crucial que les élèves puissent avoir des choix de cours qui répondent à leurs besoins particuliers. Sinon, la comparaison avec les écoles de la majorité surgit. Les cours en ligne ou à distance permettent aux écoles d'offrir des cours de chimie ou d'espagnol. Mais pour cela, il ne faut pas seulement de la technologie mais également des enseignants et des élèves compétents en informatique.

Donc, dans ce domaine de résultats, l'approche préconisée permet d'augmenter l'utilisation de la cyberpédagogie dans les deux écoles, entre les écoles et entre différents partenaires tels *Alberta Education* et d'autres commissions scolaires francophones du pays.

Milieus scolaires enrichis : Ce domaine est le deuxième plus important du point de vue financier. Comme le suggérait l'étude de la firme engagée par la FNCSF, les commissions scolaires doivent être prêtes à recevoir la clientèle qu'elles veulent recruter pour augmenter leurs effectifs scolaires. Les initiatives de ce domaine répondent à ce besoin. Que cela soit la francisation, les partenariats, les ressources appropriées aux francophones, toutes ces initiatives feront que les élèves déjà inscrits et ceux qui s'ajouteront pourront bénéficier de programmes qui les aideront dans leurs apprentissages et leur construction identitaire.

Appui au personnel éducatif : Dans l'Entente Canada – TNO 2005-2009, des efforts ont été déployés pour harmoniser les deux écoles de la CSF qui sont géographiquement très loin l'une de l'autre. Ces efforts se poursuivront par l'entremise de la nouvelle entente. Des sessions de formation et les communautés d'apprentissage permettront aux enseignants des deux écoles de travailler ensemble ou séparément pour développer des stratégies d'enseignement, d'évaluation et de formation.

Sources de données pour la mesure de la performance

Chaque année, le Ministère recueille des données statistiques sur le nombre d'élèves à chaque niveau scolaire auprès de toutes ses commissions scolaires offrant des cours de français. Ce sont de ces statistiques que proviendront les données pour mesurer la performance quand il s'agit de la population étudiante. Pour ce qui est des autres données telles le nombre de sessions de formation et d'activités d'enrichissement, elles viendront des rapports d'activités de la CSF et du Ministère.

Postsecondaire (Collège des Territoires du Nord-Ouest)

Sommaire des réalisations sous l'Entente Canada – TNO – Projet complémentaire en matière de langues officielles dans l'enseignement – Formacentre 2007-2008 à 2008-2009

En 2007, les TNO ont demandé des fonds fédéraux pour établir les fondements d'un établissement postsecondaire qui répondrait aux besoins des francophones et francophiles du territoire. Cette période, de 2007 à 2009, a permis de mettre en place les pierres angulaires d'un projet innovateur. Du concept « Formacentre », on est passé au Collège des Territoires du Nord-Ouest (CTNO). Cette première étape d'établissement d'un collège a permis de recenser les besoins de la population, d'établir des contacts avec d'autres institutions postsecondaires du Canada, incluant le Collège Aurora des TNO, et de préciser les genres de relations qui peuvent être établies entre les institutions.

Aux TNO, selon la loi scolaire, seul le Collège Aurora a le droit d'offrir des cours d'ordre postsecondaire. Alors, le CTNO s'est associé à des institutions postsecondaires offrant des cours à distance ou en ligne. Pour le moment, le CTNO est une passerelle entre les résidants des TNO qui veulent suivre des cours et les institutions qui les offrent. Jusqu'en juin 2009, tous les cours offerts par le CTNO étaient du volet de l'éducation continue et non du volet postsecondaire.

Nouvelle Entente Canada – TNO 2009-2010 à 2012-2013

Processus de consultation auprès des partenaires-clés

Plusieurs rencontres ont eu lieu avec la direction du CTNO au cours des années 2008 et 2009. La direction a établi une liste d'étapes à suivre et de projets à exécuter pour faire avancer l'établissement du collège, puis elle les a priorisés. En collaboration avec le personnel du Ministère, les grandes lignes du plan d'action du gouvernement ont été développées.

Domaine de résultats

Accès à l'enseignement postsecondaire : La totalité des fonds fédéraux et territoriaux seront dépensés dans ce domaine. Après cette première période de développement, le CTNO veut maintenant passer à l'action et offrir des cours en ligne et en personne. Cette nouvelle Entente Canada – TNO servira de période de rodage pour le CTNO. Il devra balancer l'offre de cours du programme d'éducation continue et du postsecondaire. Il devra établir son rôle au niveau du postsecondaire s'il veut obtenir le droit légal d'offrir des crédits reconnus par le Ministère.

FRANÇAIS LANGUE SECONDE

Primaire et secondaire

Sommaire des réalisations sous l'Entente Canada – TNO 2005-2006 à 2008-2009

Soutien et élargissement de la clientèle scolaire

Les initiatives de l'Entente Canada – TNO pour enseigner le français de base ont permis l'embauche d'enseignants qualifiés de langue seconde. Le français de base a été enseigné dans 5 communautés, soit dans 18 écoles entre 2005 et 2009. Grâce aux fonds additionnels, les programmes de français de base bien établis et constants de la 1^{re} à la 9^e année ont vu le jour. De plus, depuis 2006-2007, une commission scolaire des TNO a mis en œuvre un cours de français intensif au niveau de la 6^e année. Cette nouvelle initiative a eu du succès et se poursuivra.

Dans les TNO, 6 écoles réparties dans 3 commissions scolaires, offrent des programmes d'immersion de langue française. Dans le cadre de la dernière entente, le nombre d'élèves a continué d'augmenter grâce à l'expansion du programme à Inuvik et l'introduction à Yellowknife de 2 nouveaux programmes d'immersion : immersion précoce et immersion tardive.

Amélioration du programme français de base et revitalisation des programmes d'immersion

Grâce à l'Entente Canada – TNO, les commissions scolaires ont reçu des fonds pour couvrir les coûts supplémentaires liés à l'enseignement du français langue seconde. Certaines commissions ont reçu des fonds additionnels pour solidifier leur programme de français de base de la 1^{re} à la 9^e année. D'autres commissions ont reçu des fonds additionnels pour commencer ou poursuivre la mise en œuvre de leurs programmes d'immersion précoce ou tardive. Toutes les commissions scolaires ont reçu des fonds pour acheter des ressources pédagogiques et organiser des activités culturelles.

Dans deux commissions scolaires, des fonds additionnels ont été utilisés pour embaucher un consultant en langue seconde pour appuyer les enseignants dans leur effort de répondre aux besoins des apprenants.

Nouvelle Entente Canada – TNO 2009-2010 à 2012-2013

Processus de consultation auprès des partenaires-clés

Plusieurs rencontres ont eu lieu avec les directions des commissions scolaires offrant du français langue seconde au cours des années 2008 et 2009. Les directions des commissions ont établi des listes de projets, puis les listes ont été priorisées en consultation avec les administrateurs des écoles. En collaboration avec le personnel du Ministère, les projets ont été examinés pour être élaborés en détail. Ces projets représentent les grandes lignes du plan d'action du gouvernement.

Domaines de résultats

Participation des élèves : Le nombre d'élèves dans les programmes d'immersion augmente d'année en année, mais cette croissance pourrait et devrait être plus constante. Des efforts ont été faits dans le passé pour stabiliser la rétention des élèves d'une année scolaire à une autre. Les initiatives de ce domaine continuent de mettre l'accent sur la rétention et l'inclusion de tous les élèves.

Donc, dans ce domaine de résultats, l'approche préconisée permet d'augmenter le soutien aux élèves pour qu'ils restent en immersion de la maternelle à la 12^e année.

Offre de programmes : Ce domaine est le plus important. Plusieurs programmes continueront leur expansion durant la période de la nouvelle entente. Une communauté de plus aux TNO offrira du français de base, des niveaux scolaires de plus seront offerts dans les programmes d'immersion encore en expansion, et des classes de français enrichi s'étendront vers la 10^e année.

Donc, dans ce domaine de résultats, l'approche préconisée permet d'augmenter le nombre d'élèves en continuant l'expansion des programmes en développement.

Milieus scolaires enrichis : Ce domaine permet aux élèves de vivre le français et non pas seulement de l'étudier. Les initiatives mises en œuvre permettront aux élèves de s'engager dans la langue en participant à des activités culturelles, en partageant leurs expériences de vie avec les moniteurs et en utilisant des ressources qui leur conviennent. Ce domaine représente un investissement durable vers l'acquisition et le maintien d'une langue seconde.

Appui au personnel éducatif : Dans l'Entente Canada – TNO, des efforts ont été déployés pour offrir des sessions de formation et de communautés d'apprentissage. Ces efforts continueront durant cette entente puisqu'ils permettent aux enseignants de développer des stratégies d'enseignement, d'évaluation et de formation.

Sources de données pour la mesure de la performance

Chaque année, le Ministère recueille des données statistiques sur le nombre d'élèves à chaque niveau scolaire auprès de toutes ses commissions scolaires offrant du français. Ce sont de ces statistiques que proviendront les données pour mesurer la performance quand il s'agit de population étudiante. Pour ce qui est des autres données telles le nombre de sessions de formation et d'activités d'enrichissement, elles viendront des rapports d'activités des commissions scolaires participantes et du Ministère.

**Entente Canada - Territoires du Nord-Ouest relative à l'enseignement dans la langue de la minorité et
à l'enseignement de la seconde langue officielle
2009-2010 à 2012-2013**

Plan d'action

OBJECTIF LINGUISTIQUE	Français langue de la minorité (FLM)						
NIVEAU	Primaire et secondaire						
DOMAINE DE RÉSULTATS	Participation des élèves						
Indicateur de rendement	Cible de rendement			Investissements prévus par domaine de résultats			
Nombre des élèves admissibles inscrits	Accroître le nombre des élèves admissibles inscrits de 193 en juin 2009 à 230 en juin 2013.			Années	Fédéral	Territorial	Total
				2009-2010	602 850 \$	1 577 014 \$	2 179 864 \$
				2010-2011	602 850 \$	1 577 014 \$	2 179 864 \$
				2011-2012	602 850 \$	1 577 014 \$	2 179 864 \$
				2012-2013	602 850 \$	1 577 014 \$	2 179 864 \$
<i>Sous-total - Participation des élèves</i>				2 411 400 \$	6 308 056 \$	8 719 456 \$	
Initiatives prévues				Contributions totales prévues par initiative (annuelles)			

<p>Programme de retention et de recrutement : La commission scolaire offrira des bourses d'études à ses élèves. Pour chaque année passée au secondaire 2e cycle, l'élève accumulera une bourse accessible lorsqu'il poursuivra des études postsecondaires.</p> <p>Directions d'école à temps plein : Les directions seront des agents de promotion et de recrutement pour leur école. Les directions seront en contact avec les parents actuels et potentiels de leur école. Cette communication se fera de façon directe (rencontres/appels téléphoniques) ou indirecte (lettres/courriels).</p> <p>Deux niveaux par classe : Pour se comparer aux écoles de la langue majoritaire, les élèves seront dans des classes de niveau scolaire simple ou de 2 niveaux.</p> <p>Secrétaires/bibliothécaires : Pour se comparer aux écoles de la langue majoritaire, il y aura une secrétaire/bibliothécaire dans chacune des écoles francophones. Ces personnes assureront la communication avec les parents et l'utilisation optimale des ressources de l'école.</p>	<p>10 000 \$</p> <p>225 000 \$</p> <p>1 788 209 \$ (Inclut un montant de 234 702 \$ accordé en reconnaissance de la situation unique des territoires - art. 4.5.2 de l'entente).</p> <p>156 655 \$</p>
---	--

DOMAINE DE RÉSULTATS		Offre de programmes			
Indicateur de rendement	Cible de rendement	Investissements prévus par domaine de résultats			
Nombre d'élèves qui ont accès à des programmes particuliers grâce à des innovations technologiques	Augmenter le nombre d'élèves qui suivent des programmes et des cours offerts par l'intermédiaire d'innovations technologiques d'une vingtaine en 2008-2009 à une centaine en 2012-2013.	Années	Fédéral	Territorial	Total
		2009-2010	155 000 \$	30 000 \$	185 000 \$
		2010-2011	155 000 \$	30 000 \$	185 000 \$
		2011-2012	155 000 \$	30 000 \$	185 000 \$
		2012-2013	155 000 \$	30 000 \$	185 000 \$
<i>Sous-total - Offre de programmes</i>			620 000 \$	120 000 \$	740 000 \$
Initiatives prévues			Contributions totales prévues par initiative (annuelles)		

Cyberpédagogie : Du personnel enseignant sera attiré à l'utilisation de la cybertechnologie pour offrir des cours variés aux élèves des deux écoles francophones. Les élèves pourront suivre des cours offerts par la Commission scolaire ou par une autre commission francophone de l'Ouest ou du Nord canadien.	115 000\$
Ressources technologiques : Mise en oeuvre et maintien d'un système de vidéoconférence dans chaque école et achat de logiciels et d'équipement tels des tableaux SMART.	70 000\$

DOMAINE DE RÉSULTATS		Milieux scolaires enrichis			
Indicateurs de rendement	Cibles de rendement	Investissements prévus par domaine de résultats			
Nombre d'initiatives d'enrichissement de l'apprentissage	Accroître le nombre d'initiatives d'enrichissement de l'apprentissage d'une dizaine en 2008-2009 à une trentaine en 2012-2013.	Années	Fédéral	Territorial	Total
		2009-2010	274 000 \$	239 878 \$	513 878 \$
		2010-2011	274 000 \$	239 878 \$	513 878 \$
		2011-2012	274 000 \$	239 878 \$	513 878 \$
		2012-2013	274 000 \$	239 878 \$	513 878 \$
<i>Sous-total - Milieux scolaires enrichis</i>			1 096 000 \$	959 512 \$	2 055 512 \$
Initiatives prévues			Contributions totales prévues par initiative (annuelles)		

<p>Activités culturelles : Visites ponctuelles d'auteurs, musiciens et artistes pour aider à bâtir l'identité culturelle des élèves ainsi que des bourses pour faciliter les déplacements en vue de participer à des activités culturelles en dehors du cadre scolaire.</p>	45 000 \$
<p>Projets annuels : Mise en oeuvre de projets annuels pour rehausser le volet culturel de divers programmes d'études. Par exemple, en 2009-2010 un effort particulier sera fait pour rehausser le programme de musique et la chorale à l'école Allain St-Cyr.</p>	30 000 \$
<p>Développement / Adaptation / Achat de programmes et de ressources : Pour répondre aux besoins particuliers des élèves et du personnel des écoles francophones, les TNO continueront de fournir aux écoles des programmes et ressources produits aux TNO, adaptés pour les TNO ou achetées.</p>	84 000 \$
<p>Partenariat avec d'autres juridictions canadiennes : Pour se tenir à jour et pour développer des ressources destinées aux élèves et au personnel des écoles francophones, les TNO s'associeront avec des organismes tels le Conseil des Ministres de l'Éducation du Canada (CMEC), le Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC), et l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF).</p>	17 000 \$
<p>Partenariat école-foyer-communauté : Établissement de partenariats dans le domaine de la petite enfance avec entre autres la Commission scolaire francophone et des garderies. Mettre à profit le partage mutuel d'informations et de ressources et l'établissement de liens concrets entre les partenaires.</p>	30 000 \$
<p>Programme de francisation : Maintien de programmes de francisation au niveau de la petite enfance (niveau pré-maternelle) et du primaire dans les écoles francophones et les garderies. Embauche d'aide-enseignants pour augmenter la programmation de la francisation.</p>	307 878 \$

DOMAINE DE RÉSULTATS		Appui au personnel éducatif et recherche			
Indicateur de rendement	Cible de rendement	Investissements prévus par domaine de résultats			
Nombre de programmes ou d'activités de formation continue et de perfectionnement	Augmenter le nombre de programmes ou d'activités de formation continue et de perfectionnement d'une dizaine en 2008-2009 à une vingtaine en 2012-2013.	Années	Fédéral	Territorial	Total
		2009-2010	171 000 \$	64 000 \$	235 000 \$
		2010-2011	171 000 \$	64 000 \$	235 000 \$
		2011-2012	171 000 \$	64 000 \$	235 000 \$
		2012-2013	171 000 \$	64 000 \$	235 000 \$
<i>Sous-total - Appui au personnel éducatif et recherche</i>			684 000 \$	256 000 \$	940 000 \$

Initiatives prévues	Contributions totales prévues par initiative (annuelles)
<p>Direction générale adjointe en pédagogie : Cette personne est responsable de la pédagogie au sein de la commission scolaire. Elle s'assure donc que le personnel de la CSF reçoive de la formation continue et du perfectionnement. Elle coordonne les activités au sein de la commission ainsi que la participation de certains membres du personnel à des activités de formation à l'extérieur des TNO.</p>	170 000 \$
<p>Activités de formation continue : Des sessions de formation et de perfectionnement seront offertes au sein du ministère et de la commission scolaire pour répondre aux besoins des enseignants et du personnel des écoles. Pour recevoir une formation dans un domaine particulier, certaines sessions seront prises à l'extérieur des TNO.</p>	65 000 \$

	Années	Fédéral	Territorial	Total
	2009-2010	1 202 850 \$	1 910 892 \$	3 113 742 \$
	2010-2011	1 202 850 \$	1 910 892 \$	3 113 742 \$
	2011-2012	1 202 850 \$	1 910 892 \$	3 113 742 \$
	2012-2013	1 202 850 \$	1 910 892 \$	3 113 742 \$
TOTAL - PRIMAIRE ET SECONDAIRE		4 811 400 \$	7 643 568 \$	12 454 968 \$

NIVEAU	Postsecondaire - Collégial
---------------	-----------------------------------

DOMAINE DE RÉSULTATS		Accès à l'enseignement postsecondaire			
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats	
Nombre de programmes offerts Nombre d'inscriptions aux programmes	Augmenter le nombre de programmes et de cours de niveau postsecondaire offerts de 0 en 2008-2009 à une dizaine en 2012-2013. Augmenter le nombre d'inscriptions aux programmes de 0 en 2008-2009 à une vingtaine en 2012-2013.	Années	Fédéral	Territorial	Total
		2009-2010	180 000 \$	20 000 \$	200 000 \$
		2010-2011	180 000 \$	20 000 \$	200 000 \$
		2011-2012	180 000 \$	20 000 \$	200 000 \$
		2012-2013	180 000 \$	20 000 \$	200 000 \$
<i>Sous-total - Accès à l'enseignement postsecondaire</i>			720 000 \$	80 000 \$	800 000 \$
Initiatives prévues				Contributions totales prévues par initiative (annuelles)	
Développement et conception de programmes, et livraison de cours : En partenariat avec le Collège Aurora et/ou avec des collèges du Canada, développer et offrir des programmes et des cours postsecondaires en personne ou en utilisant la cybertechnologie.				115 000 \$	
Opération et gestion du Collège : Frais occasionnés pour les lieux physiques occupés par le Collège des TNO et les frais d'opération et de gestion.				85 000 \$	

Années	Fédéral	Territorial	Total
2009-2010	180 000 \$	20 000 \$	200 000 \$
2010-2011	180 000 \$	20 000 \$	200 000 \$
2011-2012	180 000 \$	20 000 \$	200 000 \$
2012-2013	180 000 \$	20 000 \$	200 000 \$
TOTAL - POSTSECONDAIRE			800 000 \$

OBJECTIF LINGUISTIQUE	Français langue seconde (FLS)
------------------------------	--------------------------------------

NIVEAU	Primaire et secondaire
---------------	-------------------------------

DOMAINE DE RÉSULTATS		Participation des élèves					
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats			
Nombre d'élèves inscrits dans des programmes d'immersion Taux de rétention des élèves d'immersion entre chaque niveau d'étude	Accroître le nombre d'élèves inscrits en immersion de 646 en 2008-2009 à 675 en 2012-2013. Accroître le taux de rétention des élèves entre chaque niveau d'étude de 88 % en 2008-2009 à 93 % en 2012-2013.			Années	Fédéral	Territorial	Total
				2009-2010	286 500 \$	190 500 \$	477 000 \$
				2010-2011	286 500 \$	190 500 \$	477 000 \$
				2011-2012	286 500 \$	190 500 \$	477 000 \$
				2012-2013	286 500 \$	190 500 \$	477 000 \$
<i>Sous-total - Participation des élèves</i>				1 146 000 \$	762 000 \$	1 908 000 \$	
Initiatives prévues				Contributions totales prévues par initiative (annuelles)			
Aide-enseignants : Embauche d'aide-enseignants pour appuyer l'inclusion dans les classes d'immersion et ainsi augmenter la rétention des élèves ayant des besoins particuliers.				211 000 \$			
Enseignants responsables de la littératie : Embauche de spécialistes pour assurer que les élèves d'immersion possèdent toutes les compétences nécessaires en littératie pour pouvoir continuer leurs études en immersion.				196 000 \$			
Bibliothécaires : Embauche de bibliothécaires à temps plein pour aider les élèves dans leur recherche et l'utilisation maximale des ressources.				70 000 \$			

DOMAINE DE RÉSULTATS		Offre de programmes					
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats			
Nombre de programmes de français de base offerts	Augmenter le nombre de programmes de français de base (de la 1re à la 12e année) offerts de 4 en 2008-2009 à 6 en 2012-2013.			Années	Fédéral	Territorial	Total
				2009-2010	658 000 \$	751 000 \$	1 409 000 \$

Nombre de programmes d'immersion offerts	Augmenter le nombre de programmes d'immersion (de la maternelle à la 12e année) offerts de 2 en 2008-2009 à 4 en 2012-2013.	2010-2011	658 000 \$	751 000 \$	1 409 000 \$
Nombre d'élèves inscrits au programme de français intensif offert	Augmenter le nombre d'élèves inscrits au programme de français intensif de 18 en 2008-2009 à 25 en 2012-2013.	2011-2012	658 000 \$	751 000 \$	1 409 000 \$
Nombre de niveaux scolaires du programme de français enrichi offert	Augmenter le nombre de niveaux scolaires du programme de français enrichi offerts de 2 en 2008-2009 à 5 en 2012-2013.	2012-2013	658 000 \$	751 000 \$	1 409 000 \$
<i>Sous-total - Offre de programmes</i>			2 632 000 \$	3 004 000 \$	5 636 000 \$
Initiatives prévues			Contributions totales prévues par initiative (annuelles)		
Français de base : Maintien et établissement de cours de français de base de la 1re à la 12e année comme choix de langue seconde (au lieu de la langue autochtone de la communauté) dans six communautés des TNO.			977 000 \$ (Inclut un montant de 265 298 \$ accordé en reconnaissance de la situation unique des territoires - art. 4.5.2 de l'entente).		
Immersion précoce : Établissement de niveaux scolaires additionnels dans deux programmes d'immersion précoce encore en voie de développement.			240 000 \$		
Français intensif : Maintien d'un programme de français intensif en 6e année.			120 000 \$		
Français enrichi : Établissement du français enrichi à d'autres niveaux scolaires.			60 000 \$		
Sessions d'initiation : Offre de sessions d'initiation à l'immersion précoce et au français intensif pour augmenter le recrutement d'élèves dans ces programmes.			12 000 \$		

DOMAINE DE RÉSULTATS		Milieux scolaires enrichis			
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats	
Nombre d'activités d'enrichissement de l'apprentissage	Augmenter le nombre d'activités d'enrichissement de l'apprentissage d'une dizaine en 2008-2009 à une trentaine en 2012-2013.	Années	Fédéral	Territorial	Total
		2009-2010	110 205 \$	139 000 \$	249 205 \$
		2010-	110 205 \$	139 000 \$	249 205 \$

		2011			
		2011-2012	110 205 \$	139 000 \$	249 205 \$
		2012-2013	110 205 \$	139 000 \$	249 205 \$
<i>Sous-total - Milieux scolaires enrichis</i>			440 820 \$	556 000 \$	996 820 \$
Initiatives prévues			Contributions totales prévues par initiative (annuelles)		
Développement / Adaptation / Achat de programmes et de ressources : Pour répondre aux besoins particuliers des élèves et du personnel des programmes d'immersion, les TNO continueront de fournir aux écoles des programmes et ressources produits aux TNO, adaptés pour les TNO ou achetées.			162 205 \$		
Partenariat avec d'autres juridictions canadiennes : Pour se tenir à jour et pour développer des ressources destinées aux élèves et au personnel des écoles des programmes d'immersion, les TNO s'associeront avec des organismes tels le Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC), l'Association canadienne des professeurs de langue seconde (ACPLS) et <i>Canadian Parents for French</i> (CPF).			13 000 \$		
Activités culturelles : Visites ponctuelles d'auteurs, musiciens, artistes pour rehausser le côté culturel de l'apprentissage de la langue et de la culture française ainsi que des bourses pour faciliter les déplacements en vue de participer à des activités culturelles hors TNO.			33 000 \$		
Moniteurs de langue : Pour appuyer l'apprentissage de la culture française chez les élèves d'immersion et de français de base, cinq moniteurs du Programme Odyssée travaillent dans des commissions scolaires de langue anglaise. Le CMEC paie la majorité des frais de ce programme, mais aux TNO, contrairement aux autres juridictions, ce sont les commissions scolaires qui défraient les coûts de loyer pour leurs moniteurs.			41 000 \$		

DOMAINE DE RÉSULTATS	Appui au personnel éducatif et recherche					
Indicateurs de rendement	Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats			
Nombre de programmes ou d'activités de formation continue et de perfectionnement	Accroître le nombre de programmes et d'activités de formation continue et de perfectionnement d'une vingtaine en 2008-2009 à une trentaine en 2012-2013.		Années	Fédéral	Territorial	Total
			2009-2010	150 000 \$	213 000 \$	363 000 \$
			2010-2011	150 000 \$	213 000 \$	363 000 \$

		2011-2012	150 000 \$	213 000 \$	363 000 \$
		2012-2013	150 000 \$	213 000 \$	363 000 \$
<i>Sous-total - Appui au personnel éducatif et recherche</i>			600 000 \$	852 000 \$	1 452 000 \$
Initiatives prévues			Contributions totales prévues par initiative (annuelles)		
Activités de formation continue : Des sessions de formation et de perfectionnement seront offertes au sein du Ministère et des commissions scolaires pour répondre aux besoins des enseignants et du personnel des écoles. Pour recevoir une formation dans un domaine particulier, des sessions pourront être suivies à l'extérieur des TNO.			62 000 \$		
Conseillers pédagogiques : Maintien de conseillers pédagogiques au niveau des commissions scolaires. Ces personnes sont responsables d'assurer que le personnel scolaire reçoive de la formation continue et du perfectionnement. En plus, ces conseillers font le lien avec les parents en participant à des rencontres d'information ou de planification avec eux.			301 000 \$		

	Années	Fédéral	Territorial	Total
	2009-2010	1 204 705 \$	1 293 500 \$	2 498 205 \$
	2010-2011	1 204 705 \$	1 293 500 \$	2 498 205 \$
	2011-2012	1 204 705 \$	1 293 500 \$	2 498 205 \$
	2012-2013	1 204 705 \$	1 293 500 \$	2 498 205 \$
TOTAL - PRIMAIRE ET SECONDAIRE		4 818 820 \$	5 174 000 \$	9 992 820 \$

Tableau sommaire

OBJECTIF LINGUISTIQUE	Français langue de la minorité (FLM)						
Indicateur(s) de rendement (exemple)	Cible(s) de rendement (exemple)	Domaines de résultats	Investissements prévus par domaine de résultats				
			Années	Fédéral	Territorial	Total	
			2009-2010	602 850 \$	1 577 014 \$	2 179 864 \$	
			2010-2011	602 850 \$	1 577 014 \$	2 179 864 \$	
			2011-2012	602 850 \$	1 577 014 \$	2 179 864 \$	
			2012-2013	602 850 \$	1 577 014 \$	2 179 864 \$	
			Sous-total - Participation des élèves		2 411 400 \$	6 308 056 \$	8 719 456 \$
			2009-2010	155 000 \$	30 000 \$	185 000 \$	
			2010-2011	155 000 \$	30 000 \$	185 000 \$	
			2011-2012	155 000 \$	30 000 \$	185 000 \$	
			2012-2013	155 000 \$	30 000 \$	185 000 \$	
			Sous-total - Offre de programmes		620 000 \$	120 000 \$	740 000 \$
			2009-2010	274 000 \$	239 878 \$	513 878 \$	
			2010-2011	274 000 \$	239 878 \$	513 878 \$	
			2011-2012	274 000 \$	239 878 \$	513 878 \$	
			2012-2013	274 000 \$	239 878 \$	513 878 \$	
			Sous-total - Milieux scolaires enrichis		1 096 000 \$	959 512 \$	2 055 512 \$
			2009-2010	171 000 \$	64 000 \$	235 000 \$	
			2010-2011	171 000 \$	64 000 \$	235 000 \$	
			2011-2012	171 000 \$	64 000 \$	235 000 \$	
			2012-2013	171 000 \$	64 000 \$	235 000 \$	
			Sous-total - Appui au personnel éducatif et recherche		684 000 \$	256 000 \$	940 000 \$

2009-2010	180 000 \$	20 000 \$	200 000 \$
2010-2011	180 000 \$	20 000 \$	200 000 \$
2011-2012	180 000 \$	20 000 \$	200 000 \$
2012-2013	180 000 \$	20 000 \$	200 000 \$
Sous-total - Accès à l'enseignement postsecondaire	720 000 \$	80 000 \$	800 000 \$
2009-2010	1 382 850 \$	1 930 892 \$	3 313 742 \$
2010-2011	1 382 850 \$	1 930 892 \$	3 313 742 \$
2011-2012	1 382 850 \$	1 930 892 \$	3 313 742 \$
2012-2013	1 382 850 \$	1 930 892 \$	3 313 742 \$
TOTAL - FRANÇAIS LANGUE DE LA MINORITÉ (FLM)	5 531 400 \$	7 723 568 \$	13 254 968 \$

OBJECTIF LINGUISTIQUE		Français langue seconde (FLS)					
Indicateur(s) de rendement (exemple)	Cible(s) de rendement (exemple)	Domaines de résultats	Investissements prévus par domaine de résultats				
			Années	Fédéral	Territorial	Total	
			2009-2010	286 500 \$	190 500 \$	477 000 \$	
			2010-2011	286 500 \$	190 500 \$	477 000 \$	
			2011-2012	286 500 \$	190 500 \$	477 000 \$	
			2012-2013	286 500 \$	190 500 \$	477 000 \$	
		Sous-total - Participation des élèves			1 146 000 \$	762 000 \$	1 908 000 \$
			2009-2010	658 000 \$	751 000 \$	1 409 000 \$	
			2010-2011	658 000 \$	751 000 \$	1 409 000 \$	
			2011-2012	658 000 \$	751 000 \$	1 409 000 \$	
			2012-2013	658 000 \$	751 000 \$	1 409 000 \$	
		Sous-total - Offre de programmes			2 632 000 \$	3 004 000 \$	5 636 000 \$
			2009-2010	110 205 \$	139 000 \$	249 205 \$	
			2010-2011	110 205 \$	139 000 \$	249 205 \$	
			2011-2012	110 205 \$	139 000 \$	249 205 \$	
			2012-2013	110 205 \$	139 000 \$	249 205 \$	
		Sous-total - Milieux scolaires enrichis			440 820 \$	556 000 \$	996 820 \$
			2009-2010	150 000 \$	213 000 \$	363 000 \$	
			2010-2011	150 000 \$	213 000 \$	363 000 \$	
			2011-2012	150 000 \$	213 000 \$	363 000 \$	
			2012-2013	150 000 \$	213 000 \$	363 000 \$	
		Sous-total - Appui au personnel éducatif et recherche			600 000 \$	852 000 \$	1 452 000 \$
			2009-2010	1 204 705 \$	1 293 500 \$	2 498 205 \$	
			2010-2011	1 204 705 \$	1 293 500 \$	2 498 205 \$	

		2011-2012	1 204 705 \$	1 293 500 \$	2 498 205 \$
		2012-2013	1 204 705 \$	1 293 500 \$	2 498 205 \$
		TOTAL - FRANÇAIS LANGUE SECONDE (FLS)	4 818 820 \$	5 174 000 \$	9 992 820 \$
		2009-2010	2 587 555 \$	3 224 392 \$	5 811 947 \$
		2010-2011	2 587 555 \$	3 224 392 \$	5 811 947 \$
		2011-2012	2 587 555 \$	3 224 392 \$	5 811 947 \$
		2012-2013	2 587 555 \$	3 224 392 \$	5 811 947 \$
		TOTAL GLOBAL	10 350 220 \$	12 897 568 \$	23 247 788 \$